



# Mr. HypochondRiac at an HRologist's (5)

## *HipochondRyk u HRologa (5)*

Z powodu nieprzewidzianych okoliczności dzisiejsza wizyta u HRologa ma charakter wirtualny. Mr. HypochondRiac, pełen entuzjazmu po właśnie zakończonym szkoleniu, dzieli się z doktorem wiedzą na temat przeprowadzania ocen pracowniczych. Ciekawe, jakie techniki (i z jakim „efektem”) stosuje HRolog podczas oceniania swojego personelu medycznego. Może dowiemy się przy okazji następnej wizyty Mr. HypochondRiaca, jeśli zdoła na nią dotrzeć. Trzymamy kciuki...

Cykl artykułów został przygotowany przez Centrum Językowe LANG LTC, akredytowane centrum egzaminacyjne Cambridge ESOL.

### Katarzyna Ścibor

Autorka jest głównym metodykiem Centrum Językowego LANG LTC, lektorem języka angielskiego z wieloletnim stażem oraz egzaminatorem Cambridge ESOL. Jest specjalistą w zakresie szkoleń blended learning, szkoleniowcem z zakresu metodyki nauczania języków obcych, autorką artykułów poświęconych autonomii słuchacza, nauczaniu hybrydowemu i organizacji szkoleń korporacyjnych.

**KONTAKT:**  
lang@lang.com.pl

### LESSON 5. Terminal HR

### LEKCJA 5. Terminal HR

From: HypochondRiac  
@companyX. com  
To: Hrologist@HRclinic\_med. ed  
CC: PA@companyX. com  
Subject: appointment cancellation

Doc,  
I'm forced to cancel this month's appointment. Sorry!  
I'm having problems flying back home from a training. I made it by the skin of my teeth from Halifax to New York. I even got upgraded since the

flight was overbooked ☹️.  
Upgraded to an aisle seat, but nevertheless upgraded ☺️. Unfortunately since landing in Big Apple I have been twiddling my thumbs in the departure lounge. It just goes to show how modern transportation can never be fully trusted. To crown it all I'm supposed to host a housewarming party 2morrw evening and there is still no sign of my plane on the departure screens. Please confirm that you've gotten the massage on time!

## ANGIELSKI Z PERSONELEM

With best airport wishes,  
Yours HR  
PS. I'm putting my PA on CC to  
keep her on the ball.

From: Hrologist@HRcli-  
nic\_med.ed  
To: Hypochon-  
dRiac@companyX.  
com  
CC: PA@companyX.com  
Subject: a day on the net

Hi!  
Surprised that I'm replying in  
next to no time? There's an  
energy cut so I had to close the  
clinic for today and ended up  
surfing the net.

Don't want to be a nosy parker  
but what kind of training did  
you have?

Yours Doc

PS. The delay in flights might  
help you to avoid let jag so  
don't hit the roof over it.

From: Hypochon-  
dRiac@companyX.  
com  
To: Hrologist@HRcli-  
nic\_med.ed  
CC: PA@companyX.com  
Subject: talking shop

It seems we're both grounded  
today. Except that you're free to  
do whatever comes to your  
mind and I'm glued to a plastic  
chair. Ok, no more self-pity.

I had a nearly fortnight work-  
shop devoted to the nitty-gritty  
of running a 360-degree per-  
formance appraisal. One of the  
most enlightening workshops  
I've been to: plenty of time to  
talk to my counterparts as well  
as to some opposite numbers.  
All the networking, you wo-



uldn't believe how profitable it  
can be!  
Don't waste a free day stuck in  
front of a computer, go for  
a walk!  
HR

From: Hrologist@HRcli-  
nic\_med.ed  
To: Hypochon-  
dRiac@companyX.  
com  
CC: PA@companyX.com  
Subject: curiosity

Curiosity killed the cat... but  
I still have to ask. Is a 360-de-  
gree performance appraisal the  
one that combines information  
from an employee's managers,  
peers, subordinates, customers  
as well as self?

If so I've been through it two ti-  
mes in different outpatient cli-  
nics and still dread the expe-  
rience. Once I've had an expe-  
rience of being told off for not  
being similar to my boss and la-  
ter on for being rated extreme-  
ly high on my entire perfor-  
mance just because I had one  
exceptionally strong area...  
Say what you may it's not my  
cup of tea.

Dr

From: Hypochon-  
dRiac@companyX.  
com  
To: Hrologist@HRcli-  
nic\_med.ed  
CC: PA@companyX.com  
Subject: resurrecting the cat☺:  
Curiosity killed the cat.... sa-  
tisfaction brought him back, as  
some say:

You wouldn't believe how close  
your experience is to experien-  
ces of thousands of other pe-  
ople. There are actual terms for  
what've happened to you: simi-  
lar-to-me error and halo error.  
Still better to get a halo than  
horns: as there's also a horns  
error; not to mention a contrast  
error, leniency or strictness  
one....

There're plenty of pitfalls in  
each performance measure-  
ment, no doubt about it. We're  
only humans after all and we  
all learn till the cows come ho-  
me....

Will be running now, there's a  
signal for boarding at  
last!!!!!!!!!!!!!! Keep your fingers  
crossed for a quick take-off,  
there's still some hope for my  
housewarming.

CU next month!

Cheers!

HR

## DICTIONARY

by the skin of sb's teeth  
- w ostatniej chwili

to get upgraded - otrzymać lepsze miejsce, np. w klasie biznesowej, ponieważ wykupione miejsce w klasie ekonomicznej było już zajęte

to be overbooked - sprzedano więcej biletów niż jest miejsc

an aisle seat - miejsce przy korytarzu

Big Apple - nieformalna nazwa Nowego Jorku

to twiddle sb's thumbs - (wyrażenie idiomatyczne) nudzić się

a departure lounge - hala odlotów

it just goes to... - fraza używana do dokonania podsumowania

to crown it all... - na dodatek...

a housewarming party - parapetówka

PA = personal assistant - asystent/ka

CC - opcja wysyłania e-maila do wiadomości dodatkowej osoby w sposób widoczny dla innych odbiorców

to be on the ball - wiedzieć, co się dzieje, być na bieżąco

in next to no time - bardzo szybko

a nosy parker - wścibska osoba

jet lag - rozregulowanie zegara biologicznego na skutek zmieniania stref czasowych, objawia się m.in. sennością/bezsennością, brakiem apetytu, rozkojarzeniem

to hit the roof - bardzo się zdenerwować

to talk shop - rozmawiać o sprawach zawodowych po godzinach pracy

to be grounded - być uziemionym

self-pity - uzalanie się nad samym sobą

a fortnight - dwa tygodnie

the nitty-gritty - sedno sprawy/zagadnienia

a 360-degree performance appraisal - ocena pracownicza metodą 360 stopni

to enlighten sb - oświecić kogoś

a counterpart - osoba zajmująca takie samo stanowisko, tylko w innym oddziale firmy

an opposite number - osoba na zbliżonym stanowisku w innej organizacji

networking - nawiązywanie kontaktów biznesowych w mniej formalnej atmosferze

profitable - zyskowny, efektywny, przynoszący owoce

curiosity killed the cat... - powiedzenie używane, gdy chcemy komuś dać znać, że nie powinien zadawać zbyt dużo pytań

a peer - pracownik o takiej samej randze

a subordinate - podwładny

self - używane jako odniesienie do osoby, ty

an outpatient clinic - poradnia

to dread sth - obawiać się czegoś

to be told off - zostać zruganym

not my cup of tea - nie jest to coś, co mi odpowiada

actual - rzeczywisty, faktyczny

a similar-to-me error - błąd podczas oceny pracowniczego polegający na lepszej ocenie

pracowników podobnych do osoby przeprowadzającej ocenę

a halo error - błąd podczas oceny pracowniczego polegający na przeniesieniu bardzo dobrych dokonań z jednej dziedziny na całość oceny pracownika

a halo - aureola

a horns error - błąd podczas oceny pracowniczego polegający na przeniesieniu słabości z jednej dziedziny na całość oceny pracownika

a contrast error - błąd podczas oceny pracowniczego polegający na porównywaniu pracownika z resztą zespołu, zamiast na odnoszeniu jego osiągnięć do wyznaczonych celów

a leniency error - błąd podczas oceny pracowniczego polegający na zbyt wysokim ocenianiu osiągnięć pracowników

a strictness error - błąd podczas oceny pracowniczego polegający na zbyt surowym ocenianiu osiągnięć pracowników

a pitfall - pułapka, problem

till the cows come home - przez długi czas albo nawet na zawsze

to board - wchodzić na pokład


a take-off - start samolotu

Cheers! - (w tym kontekście) do zobaczenia; może także znaczyć „dziękuję” oraz być używane podczas wspólnego picia alkoholu, tj. w znaczeniu „sto lat/do dna”

## ANGIELSKI Z PERSONELEM


## IDIOM OF THE MONTH

 trzymać kciuki

 to keep one's fingers crossed

 croiser les doigts

 jemandem die Daumen drücken

 cruzar los dedos

## EXERCISE

How well do you remember the types of errors made during an appraisal? Read the riddles and complete the names of the mistakes ☺.

1. A manager found a bright circle that belonged to a holy person and made a \_\_\_\_\_ error.
2. A manager had a soft spot for his/her staff and ended up making a \_\_\_\_\_ error.
3. A manager bought shoes one size too small and couldn't put them on without a curved piece of metal that he put inside the back of the shoes to help his heel go in easily. He thought of the object so much that he made a \_\_\_\_\_ error.

## KEY

Answers: 1. Halo, 2. Leniency, 3. Horns

R E K L A M A

